

SEINER SCHWESTER  
zugeeignet.

# Die Flucht nach Egypten

Gedicht von R. Reinick

FÜR

## Sopran-Solo

## Frauenchor und Orchester

COMPOSIT VON

# MAX BRUCH.

OP. 31. N<sup>o</sup> 1.

Partitur . . . . . Pr. 1 Thlr. — Ngr.  
Orchesterstimmen . . . . . Pr. 1 Thlr. — Ngr.  
Chorstimmen (à 1½ Ngr.) . . Pr. Thlr. 4½ Ngr.  
Clavier-Auszug . . . . . Pr. Thlr. 25 Ngr.

Eigenthum des Verlegers für alle Länder.  
Eingetragen in das Vereins-Archiv.

LEIPZIG, FR. KISTNER.  
(K. K. OESTERR. GOLDENE MEDAILLE.)

3488.

# Die Flucht nach Egypten.

von R. Reinick.

Schmücke dich, du grünes Zelt,  
Lass die Wipfel feiernd rauschen!  
Hirsche, kommet her zu lauschen,  
Denn es naht die Lust der Welt.  
Blumen, öffnet eure feuchten  
Augen, dass sie heller leuchten,  
Blühet, blühet,  
Denn es zieht  
Her die Mutter mit dem Kind.

Vögel in dem grünen Hain,  
Hebet froh die kleinen Schwingen,  
Wollet holde Weisen singen  
Mit den lieben Engelein!  
Morgenwinde kommt geschwinde,  
Wehet ob den Wipfeln linde,  
Weht herüber  
Denn vorüber  
Zieht die Mutter mit dem Kind.

Hirsche, Vögel, Bäum' und Wind,  
Jubelt, jubelt auf in Chören!  
Fürchtet nicht, ihr möchtet stören  
An der Mutter Brust das Kind;  
Das sind süsse Schlummerweisen  
Ihm, den alle Welten preisen.  
Darum blühet,  
Denn es zieht  
Her die Mutter mit dem Kind.

G.D. 15443  
BPP/F

# Die Flucht nach Egypten.

958001

Andante tranquillo. Max Bruch Op. 31. N<sup>o</sup> 1.

812110 2.75

**FLAUTO.**

**OBOE.**

**CLARINETTO in B.**

**CORNO I. in F.**

**CORNO II. in F.**

**CORNO III. in F.**

**VIOLINO I.**

**VIOLINO II.**

**VIOLA.**

**SOPRAN SOLO.**

**SOPRAN I.**

**SOPRAN II.**

**CHOR.**

**ALT.**

**VIOLONCELLO.**

**BASSO.**

A

The musical score consists of several systems of staves. The first system includes a grand staff with two treble clefs and a bass clef. The second system features a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The third system continues the piano accompaniment. The fourth system shows a grand staff with two treble clefs and a bass clef. The fifth system includes a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The sixth system continues the piano accompaniment. The seventh system features a grand staff with two bass clefs. Dynamics include *pp* and *con anima*. The lyrics are "Schmü - cke dich,".

*p*

*dolce*

*dolce*

schmü - - - ecke dich, du grü - nes Zelt - - - !

*pp*

Lass die Wip - fel

*pp*

Lass die Wip - fel

*pp*

Lass die Wip - fel

*Arco*

The musical score consists of several systems. The top system features a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: "Schmü - cke dich, schmü - - - cke fei - ernd rau - - schen!". The piano part includes markings for *p* and *poco cresc.*. The bottom system continues the piano accompaniment with *poco cresc.* markings.

dich, du grü - nes Zelt!  
 Hir - sche kommt zu lau -  
 Hirsche kommet her zu lau -  
 Hirsche kommet her zu lau -

The musical score consists of ten staves. The top staff features a melodic line with a trill and a *cresc.* marking. The second and third staves are vocal parts, both marked *p dol.*. The fourth staff is a piano accompaniment with a *p* dynamic. The fifth and sixth staves are piano accompaniment, with the fifth staff marked *cresc. cresc.*. The seventh staff is a piano accompaniment with a *cresc.* marking and a *pp* dynamic. The eighth staff is a vocal line with the lyrics: "denn es naht die Lust der". The ninth and tenth staves are piano accompaniment, with the tenth staff marked *cresc.* and *Pizz.*. The score is in a key signature of two flats and a 3/4 time signature.



**B**

The musical score consists of the following parts and markings:

- Violin I:** Starts with a *p* dynamic marking.
- Violin II:** Starts with a *p* dynamic marking.
- Viola:** Starts with a *p* dynamic marking.
- Violoncello:** Starts with a *p* dynamic marking.
- Double Bass:** Starts with a *p* dynamic marking.
- Flute:** Starts with a *p* dynamic marking.
- Clarinet:** Starts with a *p* dynamic marking.
- Trumpet:** Starts with a *p* dynamic marking.
- Drum:** Features a *poco cresc.* marking.
- Timpani:** Features a *poco cresc.* marking.
- Woodwind:** Includes a *trp.* (trill) marking.
- Lyrics:**
  - Welt; Blu - -
  - Denn es naht die Lust der
  - Denn es naht die Lust der
- Dynamic Markings:** *p*, *poco cresc.*, *cresc.*, *trp.*

**B**

espress.  
 espress.  
*p*  
*p*  
 dolce  
 dolce  
 dolce  
*p*  
*p*  
 dolce  
 dolce  
 dolce  
*p*  
 dolce

- - men, öff - net eu - re feuchten Au - gen  
 Welt!  
 Welt!  
 dass sie hel - ler leuch -  
 dass sie hel - ler, hel - ler leuch -  
 dass sie hel - ler, hel - ler leuch -

Arco  
 Pizz

*pp*

*pp*

*pp*

*express.*

*cresc.*

*cresc.*

Blüh - - et, blüh - - et, denn es

ten!

ten!

ten!

zieh - - - et - - - her die Mut-ter mit dem Kin - -

Blüh

*p*

**C**  
*cresc.*  
*cresc.*  
*cresc.*  
*cresc.*  
*cresc.*  
*cresc.*  
*cresc.*  
*cresc.*  
*cresc.*

**C**

*cresc.*  
 de!  
 Blüh - - et, blüh - - et, denn es  
*cresc.* et denn es *cresc.* zieh - - et, blüh - - et denn es  
 Blüh - - et denn es zieh - - et, denn

*cresc.*  
 Arco  
**C** *cresc.*

The first system of the musical score consists of ten staves. The top staff is a vocal line with a melodic line and a lower line. The second and third staves are piano accompaniment. The fourth and fifth staves are further piano accompaniment. The sixth and seventh staves are piano accompaniment. The eighth and ninth staves are piano accompaniment. The tenth staff is a bass line. Dynamic markings include *f* (forte) and *p* (piano). Performance instructions include *decresc.* (decrescendo) and *poco rit.* (poco ritardando).

The second system of the musical score includes vocal lines with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: "zieh - - et her die Mutter mit dem Kin -", "zieh - - et her die Mutter mit dem", and "denn es zieh - - et her die Mutter mit dem". The musical notation includes notes, rests, and dynamic markings such as *f* and *poco rit.*

*a tempo*

*dolce*

*a tempo*

*a tempo*

*p espress.*

*p espress.*

*p espress.*

*a tempo*

*p*

*dolce*

*p* 3 3 3

*a tempo*

*dc.*

*Kind.*

*Kind.*

*p*

*a tempo*

This page of a musical score contains ten staves of music. The first seven staves are grouped together, with dynamic markings *molto cresc.* and *cresc.* appearing in the right-hand margin of each staff. The eighth staff is a single treble clef staff with a whole rest. The ninth staff consists of three staves (treble, alto, and bass clefs) with whole rests. The tenth staff is a single bass clef staff with dynamic markings *cresc.* in the right-hand margin.



*f* *decresc.* *pp* **D**  
*decresc.* *pp* *espress.*  
*decresc.* *pp*  
*decresc.* *pp*  
*decresc.* *pp*  
*pp*  
*pp*  
*pp* *espress.*  
 Vö - gel in dem  
*decresc.* *pp*  
*decresc.* **D** *pp*

*tr*  
*tranquillo*

*tranquillo*  
*p*

grü - nen Hain, he - - bet froh die klei - nen Schwin-gen

The musical score consists of several systems of staves. The top system includes a piano staff with a trill-like figure and a vocal line. The middle system features a piano staff with a melodic line and a bass staff with a simple accompaniment. The bottom system contains a vocal line with lyrics and a bass staff. The tempo is marked 'tranquillo' in several places. Dynamic markings include 'tr' (trill) and 'p' (piano).

The musical score is arranged in a system of staves. The top five staves are for vocal parts, with the first staff containing a melodic line and the others being rests. The sixth staff is a piano accompaniment with a treble clef, featuring a melodic line with slurs and the instruction *dolce*. The seventh staff is a piano accompaniment with a bass clef, also featuring a melodic line with slurs and the instruction *dolce*. The eighth staff is a vocal line with the lyrics: "wollet hol - - de Wei - sen sin - gen, wollet hol - - de". The bottom two staves are piano accompaniment with a bass clef, featuring a melodic line with slurs and the instruction *dolce*.

*dolce*

wollet hol - - de Wei - sen sin - gen, wollet hol - - de

*dolce*

Wei-sen singen mit den lie - ben En - gelein,

The musical score consists of several systems of staves. The top system includes a vocal line with the instruction *espress.* and a piano accompaniment. The second system features a piano part with a dynamic marking of *p*. The third system continues the piano accompaniment with a dynamic marking of *mf*. The fourth system includes a double bass line with a dynamic marking of *mf* and the lyrics: "Mor - gen win - de kommt ge - schwin - de, we - - het ob \_\_\_ den". The score concludes with two empty systems of staves.

*f*

*p* *espress.*

*p*

*p*

*p* *morendo* *pp*

*p* *morendo* *pp*

*morendo* *pp*

*morendo* *pp*

*espress.*

Wip - felu lin - - de! weht her - .

*p* *pp*

The musical score is written for voice and piano. It consists of several systems of staves. The top system includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line features a melodic phrase with a *cresc.* marking. The piano accompaniment includes a trill in the right hand and a bass line. The second system shows the vocal line continuing with a *dol.* marking. The piano accompaniment continues with a bass line. The third system contains the lyrics: "ü - - ber, denn vor - - ü - - ber zieht die Mutter". The vocal line has a *dol.* marking. The piano accompaniment includes a bass line with *pp* markings. The fourth system shows the vocal line and piano accompaniment continuing. The piano accompaniment includes a bass line with *pp* markings.

*poco rit.* **E** *a tempo*

pp

*poco cresc.*

*poco cresc.*

*poco rit.* *a tempo*

pp

*un poco cresc.*

pp

*un poco cresc.*

pp

*un poco cresc.*

*poco rit.* *a tempo*

mit dem Kin - de!

pp dolce

pp dolce

*un poco cresc.*

*un poco cresc.*

*poco rit.* **E** *a tempo*



The musical score consists of two systems of staves. The first system includes a vocal line and several instrumental lines. The vocal line begins with a rest and then enters with the lyrics: "Bäum und Wind, Vö - gel, Bäum und Wind, Hir - sche, Vö - gel, Bäum und Wind, ju - belt". The instrumental lines feature various rhythmic patterns and dynamic markings. The second system continues the vocal and instrumental parts. The score is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature.

*cresc.*  
*sempre cresc.*  
*cresc.*  
*cresc.*  
*p cresc.*  
*sempre cresc.*  
*p cresc.*  
*sempre cresc.*  
*p cresc.*  
*sempre cresc.*

*cresc.* Bäum und Wind,  
*p cresc.* Vö - gel, Bäum und Wind,  
Hir - sche, Vö - gel, Bäum und Wind, ju - belt

*p cresc.*  
*sempre cresc.*  
*p cresc.*  
*sempre cresc.*

The first system of the musical score consists of eight staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The middle four staves are also in treble clef. The music includes various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamic markings such as *cresc.* and *f* are present throughout the system.

The second system of the musical score includes vocal lines and piano accompaniment. The top two staves are vocal lines with lyrics: "ju - belt auf \_\_\_\_! ju - belt auf, ju - belt" and "ju - belt, ju - belt auf \_\_\_\_! ju - belt auf, ju - belt". The bottom two staves are piano accompaniment in bass clef. Dynamic markings *f* and *rf* are visible.

The first system of the musical score consists of nine staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The middle six staves are instrumental accompaniment, including a piano part with dense sixteenth-note passages and a bass line. The bottom staff is a grand staff (treble and bass clef). Dynamics include *ff* and *ff marcato*. A large **F** dynamic marking is present at the beginning of the system.

The second system continues the musical score. It features two vocal staves with the lyrics "auf in Chören!" and two instrumental staves. The dynamics are *ff* and *ff marcato*. The instrumental parts continue with complex rhythmic patterns.

The third system of the musical score includes two vocal staves with the lyrics "auf in Chören!" and two instrumental staves. The dynamics are *ff marcato*. The instrumental parts continue with complex rhythmic patterns. A large **F** dynamic marking is present at the end of the system.

The musical score is arranged in a system of staves. At the top, there are three staves for vocal parts, with the top staff containing a melodic line with trills. Below these are two more staves, likely for a second and third voice part. The piano accompaniment consists of a right-hand part with a melodic line and a left-hand part with a rhythmic accompaniment. The cello/bass line is at the bottom, marked *divisi* and *Pizz.*. The lyrics are: "Ju - - belt, ju - - - belt auf in Chö - -".

*p*  
*p*  
*p*  
*p*  
*p*  
*p*  
*f*  
*p*  
*Pizz.*

*dolce*  
*dolce*  
*con anima*

tr<sup>o</sup>  
tr<sup>o</sup>  
tr<sup>o</sup>  
tr<sup>o</sup>  
tr<sup>o</sup>

Ju - - belt, ju - - - belt auf in Chö - -

pp

pp

pp

p

p

f

ren! Ju - - - belt,

*p* Fürchtet nicht, ihr möch-tet stö - - ren

*p* Fürchtet nicht, ihr möch-tet stö - - ren

*p* Fürchtet nicht, ihr möch-tet stö - - ren

*p dolce*  
Arco

*p*

*cresc.*

*p*

*tr.*

*p*

*p*

*p*

*p*

ju - - - belt auf in Chö - - - ren!

*p*

an der

*p*

an der Mutter

*p*

an der Mutter

*pp*

*pp*

*p*

*p*

*poco cresc.*

*express. poco cresc.*

das sind süsse

Mut-ter Brust das Kind.

Brust das Kind.

Brust das Kind.

*poco cresc.*  
*Pizz.*

*cresc.*

*poco cresc.*

*poco cresc.*

*p*

*p*

*poco cresc.*

*poco cresc.*

Schlum - mer - - wei - sen,

*p*

*p*

sü - sse

*cresc.*

sind

sü

Das sind sü - - sse

*Pizz.*

**G**



*express.*

*tr.*

*dim.*

*espress.*

*p*

*espress.*

*p*

*cresc.*

*f*

ihm ———, den al - le Wel - ten frei - sen,

*express.*

Wei - - - sen, ihm — den al - le

- - - - - sse Weisen, ihm den al - le

Schlum - mer - - weisen, ihm den al - le

*Arco*

*p*  
*p*  
*p*  
*espress.*  
*p*  
*p*  
*p*  
*p*  
*espress.*  
 Da - - rum blüh - - et,  
*p*  
 Wel - ten prei - sen,  
*p*  
 Wel - ten prei - sen,  
*p*  
 Wel - ten prei - sen,  
*p*  
*p*

musical score for a vocal and piano piece, page 35. The score is in B-flat major and 3/4 time. It features a vocal line with lyrics "denn es ziehet her die Mutter" and a piano accompaniment with a prominent sixteenth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *pp* (pianissimo) and accents.

The musical score consists of several systems of staves. The top system includes five staves with various musical notations and the instruction *cresc.* appearing on the second and third staves. The middle system features a piano part starting with a *p* dynamic marking, followed by a vocal line with the lyrics "mit dem Kin - de!" and "Da - - rum blüh - - et,". Below the vocal line are two more staves with lyrics "Da - - rum, da - - rum blüh - et blüh -" and "Da - - - rum, da - - rum". The bottom system includes a bass line with the instruction *cresc. Arco*.

*poco rit. 37*

*cresc.*

*poco rit.*

denn es zieh - - et her die Mutter

denn es zieh - - et her die

- - et denn es zieh - - et her die

blüht, denn es zieht - et her die

*poco rit.*

*poco rit.*

*poco rit.*

*poco rit.*

**H** *a tempo*

*dolce*

*dolce*

*dolce*  
*a tempo*

*a tempo* *p*

mit dem Kin - - de. Denn es

*a tempo* *p*

Mut - ter mit dem Kind. Denn es

*p*

Mut - - - ter. Denn es

Mut - ter mit dem Kind. Denn es

*a tempo*

**H** *a tempo*

*espress.*

*p dolce*

*p dolce*

*p*

*pp*

*p*

*p*

*sempre decresc.*

*sempre decresc.*

*sempre decresc.*

*pp*

zieht her die Mut - - ter

*pp*

zieht her die Mut - - ter

*mp*

zieht her die Mut - - ter

*pp*

zieht her die Mut - - ter

*sempre decresc.*

*sempre decresc.*

Pizz.

The musical score consists of the following parts:

- Violin I:** Treble clef, starting with a piano (*pp*) dynamic. The melody features eighth and sixteenth notes.
- Violin II:** Treble clef, mirroring the Violin I part.
- Viola:** Treble clef, mirroring the Violin I part.
- Violoncello / Bass:** Bass clef, playing a rhythmic accompaniment of eighth notes, also marked *pp*. It includes the instruction "Arco" (arco) in the final measure.
- Vocal Staves:** Four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) with lyrics: "mit dem Kin - - - de." The vocal lines are mostly sustained notes.